

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков
для гуманитарных направлений
(ИЯ-ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий ОП ВО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков для
гуманитарных направлений (ИЯ-
ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

Прохорова О.А

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЯЗЫК ПРАВА (АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК)**

Дисциплина Б1.В.11 Язык права (английский язык)

Направление подготовки /
специальность 40.03.01 Юриспруденция профиль
подготовки 40.03.01.01 Международное и
иностранное право

Направленность
(профиль)

Форма обучения

очная

Год набора

2018

Красноярск 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по укрупненной группе

400000 «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

Направление 40.03.01 Юриспруденция профиль подготовки 40.03.01.01

Международное и иностранное право

очная форма обучения

2018 год набора

Программу
составили

Ст. тр.-преп., Сидорова Н.А

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания: развитие и закрепление навыков чтения, перевода, устного и письменного изложения профессионально ориентированных материалов; дальнейшее овладение юридической терминологией и получение первичных навыков реферирования юридической литературы

1.2 Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций необходимых для использования иностранного языка в ходе выполнения конкретных видов профессиональной деятельности.

- корректировка, развитие и закрепление языковых умений, навыков

- диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;

- развитие стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;

- развитие навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на английском языке;

- формирование теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;

- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;

- обучение восприятию на слух бесед профессиональной тематики;

- активизация терминологического вокабуляра;

- автоматизация употребления изученных грамматических форм и синтаксических конструкций;

- развитие и дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на английском языке на узкопрофессиональную тематику;

- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России,

- Великобритании и США;

- формирование достаточной лингвосоциокультурной компетенции и

- иностраных поведенческих стереотипов, необходимые для

успешной адаптации выпускников на зарубежном рынке труда

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ОК-5:способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
Уровень 1	принципы и методы организации и управления малыми коллективами
Уровень 2	специфику профессиональной деятельности
Уровень 3	приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе
Уровень 1	осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе
Уровень 2	выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами
Уровень 3	выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности
Уровень 1	готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе
Уровень 2	навыками организации и проведения группового анализа
Уровень 3	Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации.
ОК-6:способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	
Уровень 1	принципы и методы организации и управления малыми коллективами
Уровень 2	специфику профессиональной деятельности
Уровень 3	приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе
Уровень 1	осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе, учитывая особенности межкультурного общения
Уровень 2	- выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами
Уровень 3	выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности
Уровень 1	навыками кооперации в коллективе
Уровень 2	навыками организации и проведения группового анализа
Уровень 3	Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации
ОК-7:способностью к самоорганизации и самообразованию	
Уровень 1	пути и средства профессионального самосовершенствования: профессиональные форумы, конференции, семинары, тренинги; магистратура, аспирантура);
Уровень 2	систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления;
Уровень 3	закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития

Уровень 1	анализировать информационные источники (сайты, форумы, периодические издания)
Уровень 2	анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для повышения своей квалификации и личностных качеств
Уровень 3	систематизировать полученную информацию и выявлять межпредметные связи с целью совершенствования знаний и умений
Уровень 1	навыками организации самообразования, технологиями приобретения, использования и обновления социально-культурных, психологических, профессиональных знаний.
Уровень 2	навыками поиска и анализа соответствующей информации в сети интернет, академических ресурсах и иных источниках информации
Уровень 3	навыками самостоятельного освоения пройденного материала
ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	
Уровень 1	основные понятия культуры речи и ораторского искусства
Уровень 2	специфику делового общения
Уровень 3	типичные ошибки в деловом общении
Уровень 1	логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи
Уровень 2	оценивать логическую корректность рассуждений
Уровень 3	подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады
Уровень 1	навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств
Уровень 2	технологиями повышения эффективности делового общения
Уровень 3	способностью к обобщению, анализу, восприятию информации
ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	
Уровень 1	основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка
Уровень 2	основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации
Уровень 3	наиболее употребительную лексику языка терминологического характера
Уровень 1	пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями
Уровень 2	осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети
Уровень 3	понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке
Уровень 1	навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке
Уровень 2	навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов

Уровень 3	иностранном языке в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников
ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры	
Уровень 1	основные способы и методы анализа и толкования правовых текстов на ино-странном языке, технологии трансформации текста при переводе. Язы-ковые нормы и приемы английского языка.
Уровень 2	формы и методы работы со сложными юридическими текстами различной направленности на иностранном язы-ке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка.
Уровень 1	осуществлять отбор материала, прово-дить сравнительный анализ правовых текстов, трансформировать тексты с учетом речевых норм переводимого языка. Инициировать и вести профес-сиональную деятельность на иностранном языке
Уровень 2	трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терми-нологию.
Уровень 1	базовыми методами и технологиями толкования юридических текстов, на-выками юридического перевода. Владеть навыками коммуникации, необ-ходимыми для общения в профессио-нальной среде
Уровень 2	навыками и техниками профессио-нально ориентированного перевода, способами толкования тестов, публичной и письменной речи на иностран-ном языке в профессиональной сфере

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина является базовой дисциплиной вариативной части обязательной образовательной программы.

Изучение дисциплины «язык права» в университете основывается на предшествующем изучении таких дисциплин как:

Иностранный язык

Введение в язык права

Лингвострановедение

Публичное право Великобритании и США (на английском языке)

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Юрлингвистика I, Юрлингвистика II, Правовая коммуникация, Герменевтика юридических текстов на английском языке, Иностранный язык в сфере юриспруденции.

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины Английский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад.час)	Семестр	
		3	4
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	2 (72)	1 (36)
Контактная работа с преподавателем:	2,22 (80)	1,44 (52)	0,78 (28)
занятия лекционного типа			
занятия семинарского типа			
в том числе: семинары			
практические занятия	2,22 (80)	1,44 (52)	0,78 (28)
практикумы			
лабораторные работы			
другие виды контактной работы			
в том числе: групповые консультации			
индивидуальные консультации			
иная внеаудиторная контактная работа:			
групповые занятия			
индивидуальные занятия			
Самостоятельная работа обучающихся:	0,78 (28)	0,56 (20)	0,22 (8)
изучение теоретического курса (ТО)			
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)			
реферат, эссе (Р)			
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Зачёт)			

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1	Module 1. Language of contract law	0	25	0	10	ОК-5 ОК-6 ОК-7 ОПК-5 ОПК-7 ПК-2
2	Module 2. Modern legal letter writing.	0	27	0	10	ОК-5 ОК-6 ОК-7 ОПК-5 ОПК-7 ПК-2
3	Module 3. Commercial law.	0	14	0	4	ОК-5 ОК-6 ОК-7 ОПК-5 ОПК-7 ПК-2
4	Module 4. Real property law.	0	14	0	4	ОК-5 ОК-6 ОК-7 ОПК-5 ОПК-7 ПК-2
Всего		0	80	0	28	

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в академических часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в академических часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

1	1	Reading statute. the elements of a contract. Reading a contract case. contract law in practice. Starting claim for breach of contract.	25	0	0
2	2	The layout of a letter. Dates and salutations. Complimentaru clause. .References and subject lines. Correcting mistakes. Content of the letter. Typical sentences.	27	0	0
3	3	Commercial law. Role of commercial agents. Commercial agency contract.	14	0	0
4	4	Real property law. Real property investment law. Draft tenancy agreement.	14	0	0
Всего			80	0	0

3.4 Лабораторные занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Попов Е. Б.	Legal English for colleges: Английский язык для юристов	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2015

Л1.2	Лебедева А. А., Аксенова Г.Н.	Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"	Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА", 2015
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Krois-Lindner A., Firth M.	Introduction to International Legal English. A course for classroom or self-study use: student's book	Cambridge: Cambridge University Press, 2009
Л2.2	Сидоренко Т. В., Шигаева Н. М.	Essential English for Law (английский язык для юристов): Учебное пособие	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2014
Л2.3	Горшенева И. А., Галаева М. Н.	Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"	Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА", 2015
Л2.4	Артамонова Л. С.	English for Professional Communication in Law. Problem Solving: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"	Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА", 2015

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	Судебные и нормативные акты РФ	http://sudact.ru
Э2	ГАС РФ «Правосудие	https://sudrf.ru/
Э3	КонсультантПлюс	http://www.consultant.ru/
Э4	ГАРАНТ	http://www.garant.ru/
Э5	Кодекс	http://www.kodeks.ru/

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую (проблемно-ориентированную) деятельность студентов и является целостной системой планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных условий для:

- приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;
- развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- формирования стратегий самостоятельной работы,

способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности, организации траектории самостоятельного обучения.

Текущая внеаудиторная СРС направлена на закрепление, расширение и углубление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

- внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;

- подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов;

- самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая (проблемно-ориентированная) СРС направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

- поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;

Форма и вид учебной деятельности

- 1 Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, интерактивных приложений к учебникам.

- 2 Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет технологий.

- 3 Составление терминологического, тематического, фразеологического личного вокабуляра.

- 4 Подготовка сообщений для занятий (круглые столы, дискуссии и пр.).

- 5 Составление личного языкового Портфолио.

- 6 Подготовка и защита презентаций.

- 7 Подбор материала и проведение реальных и виртуальных экскурсий на ИЯ.

- 8 Подготовка и проведение театрализованных представлений и выступлений на ИЯ.

- 9 Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации в зависимости от

НОЗОЛОГИИ:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
9.1.2	Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 Li-cense No level

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.2	Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.3	Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс; наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.